

## DİREKTİFLER

**93/83/AET sayılı Konsey Direktifi'ni değiştiren, yayın kuruluşlarının bazı çevrimiçi iletimleri ile televizyon ve radyo programlarının yeniden iletimine ilişkin telif hakkı ve bağlantılı hakların uygulanması hakkında kuralları belirleyen 17 Nisan 2019 tarihli ve (AB) 2019/789 SAYILI AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEY DİREKTİFİ**

**(Avrupa Ekonomik Alanıyla ilgili metin)**

AVRUPA PARLAMENTOSU VE AVRUPA BİRLİĞİ KONSEYİ,

Avrupa Birliği'nin İşleyişi Hakkında Antlaşma'yı ve bu Antlaşma'nın özellikle 53(1) maddesi ve 62. maddesini göz önünde tutarak,

Avrupa Komisyonu'nun önerisini göz önünde tutarak,

Taslak yasama tasarrufunun ulusal parlamentolara gönderilmesini müteakip,

Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesinin görüşünü göz önünde tutarak<sup>1</sup>,

Bölgeler Komitesine danıştıktan sonra,

Olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek,<sup>2</sup>

Aşağıdaki gerekçelerle:

(1) İç pazarın doğru bir şekilde işleyişine katkı yapmak için, bazı türdeki televizyon ve radyo programlarının yayınlarında yer alan eserler ve korunan bağlantılı hak konularındaki telif hakkı ve bağlantılı hakların lisanslanmasını kolaylaştırarak, üye devletlerde oluşturulan televizyon ve radyo programlarının, Birlik içindeki kullanıcıların faydalanması amacıyla, üye ülkelerde daha geniş yayılımın sağlanması gerekir. Televizyon ve radyo programları, kültürel ve dilsel çeşitliliğin ve sosyal uyumu teşvik etmek ve bilgiye erişimi artırmak için önemli bir araçtır.

(2) Dijital teknolojiler ve internetin gelişimi ve internet televizyon ve radyo programlarının dağıtımını ve bunlara erişimi dönüştürmüştür. Kullanıcılar, uydu veya kablo gibi geleneksel kanallar ve ayrıca çevrimiçi hizmetler aracılığıyla hem canlı hem de isteğe bağlı televizyon ve radyo programlarına erişmeyi giderek daha fazla beklemektedir. Bu nedenle, yayın kuruluşları git gide daha büyük oranda, kendi televizyon ve radyo programı yayınlarına ek olarak, bu yayınlara yardımcı olan, eş zamanlı yayınlama (simulcasting) ve telafi (catch-up) hizmetleri gibi, çevrimiçi hizmetler sunar. Televizyon ve radyo programı yayınlarını paketler halinde toplayan ve bunları bu yayınların ilk iletimiyile eş zamanlı olarak değiştirmeden ve kısaltmadan kullanıcılara sunan yeniden iletim hizmeti operatörleri, kablo, uydu, dijital karasal ve mobil veya kapalı devre IP tabanlı ađ ve açık internet gibi çeşitli yeniden iletim teknikleri kullanır. Ayrıca, televizyon ve radyo programlarını kullanıcılara dağıtan operatörler, doğrudan enjeksiyon (direct injection) dahil olmak üzere yayın kuruluşlarının program taşıyıcı sinyallerini almak için farklı yollara başvurur. Kullanıcılar tarafında, yalnızca kendi üye devletinde değil, ayrıca diğer üye devletlerde oluşturulan televizyon ve radyo programı yayınlarına da erişim talebi git gide büyümektedir. Bu tür kullanıcılar Birlik içindeki dilsel azınlıkların üyeleri ve ayrıca kendi üye devletinden başka bir üye devlette yaşayan kişileri içerir.

(3) Yayın kuruluşları, günlük olarak saatlerce televizyon ve radyo programı yayınlar. Bu programlar, Birlik hukuku altında, telif hakkı veya bağlantılı haklar veya ikisi tarafından korunan görsel-işitsel, musiki, edebi veya grafik eserler gibi çeşitli içerikler içerir. Bunun sonucunda, çeşitli kategorilerdeki eserler ve korunan bağlantılı hak konuları için birden çok hak sahibinden haklarını kullanma izni alınmasını gerektiren karmaşık bir süreç ortaya çıkar. Sıklıkla, özellikle haberler veya güncel olaylar programları gibi programlar hazırlanırken, hakları kullanma izninin kısa bir sürede alınması gerekir. Çevrimiçi hizmetlerini sınır ötesinde erişime arz edebilmek için yayın kuruluşları, ilgili tüm bölgeler

<sup>1</sup> ABRG C 125, 21.4.2017, s. 27.

<sup>2</sup> 28 Mart 2019 Perşembe tarihli Avrupa Parlamentosu Tutumu (Resmi Gazete'de henüz yayımlanmadı) ve 15 Nisan 2019 tarihli Konsey Kararı

için eserler ve korunan bağlantılı hak konularına ilişkin gerekli hakları almalıdır ve bu durum bu tür hakları kullanma izni alınmasını daha da karmaşıklaştırır.

(4) Yeniden iletim hizmeti operatörleri genellikle, birden çok eser ve korunan bağlantılı hak konusu içeren çoklu programlar sunar ve gerekli lisansları almak için kısa bir süreye sahiptir ve bu nedenle önemli bir hak kullanım izni alma yüküyle karşı karşıya kalır. Eser sahipleri, yapımcılar ve diğer hak sahipleri de eserleri ve korunan bağlantılı hak konularının izin veya uygun ücretlerin ödenmesi olmadan kullanılması riskiyle karşılaşır. Eserlerinin ve korunan bağlantılı hak konularının yeniden iletimine yönelik bu tür ücretler, tüketicilerin çıkarına olacak şekilde, çeşitli içerikler sunulmasını temin etme açısından önemlidir.

(5) Eserler ve korunan bağlantılı hak konularındaki haklar, diğerlerinin yanında, 2001/29/AT sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi<sup>3</sup> ve hak sahiplerine yüksek seviyede koruma sağlayan 2006/115/AT sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi<sup>4</sup> vasıtasıyla uyumlaştırılmıştır.

(6) 93/83/AET sayılı Konsey Direktifi<sup>5</sup> diğer üye devletlerdeki televizyon ve radyo programlarının sınır ötesi uydu yayını ve kablo ile yeniden iletimini kolaylaştırır. Ancak, söz konusu Direktif'teki yayın kuruluşlarının iletimlerine ilişkin hükümler, uydu iletimleriyle sınırlıdır ve bu nedenle yayınlara yardımcı olan çevrimiçi hizmetlere uygulanmaz. Ayrıca, diğer üye devletlerdeki televizyon ve radyo programlarının yeniden iletimine ilişkin hükümler, kablo veya mikrodalga sistemleriyle eş zamanlı olarak, değiştirmeden ve kısaltmadan yeniden iletimiyle sınırlıdır ve diğer teknolojiler vasıtasıyla yeniden iletimleri kapsamaz.

(7) Bu nedenle, yayınlara yardımcı çevrimiçi hizmetlerin sınır ötesi bir şekilde sunulması ve diğer üye devletlerde oluşturulan televizyon ve radyo programlarının yeniden iletimi, bu eylemlerle ilgili telif hakkı ve bağlantılı hakların kullanımına ilişkin yasal çerçevenin uyarlanmasıyla kolaylaştırılmalıdır. Bu uyarlama, yaratıcı içerikler ve özellikle görsel-işitsel eserlerin finansmanı ve yapımcılığını hesaba katarak gerçekleştirilmelidir.

(8) Bu Direktif; bir yayın kuruluşu tarafından sunulan ve yayın kuruluşunun yayınlarıyla doğrudan/birincil ve ikincil bir ilişkisi olan yardımcı çevrimiçi hizmetleri kapsamalıdır. Bu hizmetler; kesin olarak doğrusal bir şekilde yayınlara eşzamanlı olarak televizyon ve radyo programlarına erişim sağlayan hizmetler ve yayın kuruluşu tarafından önceden yayınlanan televizyon ve radyo programlarına, yayından belirli bir zaman sonra erişim sağlayan hizmetler, diğer adıyla 'telafi hizmetlerini' (catch-up services) içerir. Ayrıca bu Direktif'in kapsadığı yardımcı çevrimiçi hizmetler; ilgili program içeriğini önizleme, genişletme, ekleme veya gözden geçirme gibi yollar dahil olmak üzere, yayın kuruluşu tarafından yayınlanan televizyon ve radyo programlarını zenginleştiren veya diğer şekillerde genişleten materyallere erişim sağlayan hizmetleri de içerir. Bu Direktif yayın kuruluşları tarafından yayın hizmetiyle birlikte kullanıcılara sağlanan yardımcı çevrimiçi hizmetlere de uygulanmalıdır. Bu Direktif ayrıca, yayın ile doğrudan/birincil ve ikincil bir ilişkisi olmasına rağmen, kullanıcıların yayın hizmetine erişebilmesi için bir önkoşul olmadan, örneğin üyelik vasıtasıyla, yayın hizmetinden ayrı olarak kullanıcılar tarafından erişilebilen yardımcı çevrimiçi hizmetlere de uygulanmalıdır. Bu durum yayın kuruluşlarının bu tür yardımcı çevrimiçi hizmetleri ücretsiz veya ücret karşılığı sunma özgürlüğünü etkilemez. Örneğin isteğe bağlı video hizmetleri gibi, münferit müzik veya görsel-işitsel eserlere, müzik albümleri veya videolarına erişim sağlayan hizmetler gibi, bir televizyon veya radyo programının içerdiği münferit eserler veya korunan bağlantılı hak konularına veya yayın kuruluşunun yayınladığı herhangi bir programla ilişkili olmayan eserler veya korunan bağlantılı hak konularına erişim sağlanması bu Direktif'in kapsadığı hizmetlerin kapsamına girmemelidir.

<sup>3</sup>Telif hakkı ve bağlantılı hakların bilgi toplumundaki bazı boyutlarının uyumlaştırılması hakkında 22 Mayıs 2001 tarihli ve 2001/29/AT sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (ATRG L 167, 22.6.2001, s.10).

<sup>4</sup>Kiralama hakkı ve ödünç verme hakkı ile fikri mülkiyet alanında telif hakkına ilişkin bazı haklar hakkında 12 Aralık 2006 tarihli ve 2006/115/AT sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (ABRG L 376, 27.12.2006, s. 28).

<sup>5</sup>Uydu yayıncılığı ve kablo yeniden iletimiyle ilgili telif hakkı ve haklara ilişkin bazı kuralların koordinasyonu hakkında 27 Eylül 1993 tarihli ve 93/83/AET sayılı Konsey Direktifi (ATRG L 248, 6.10.1993, s. 15).

(9) Yardımcı çevrimiçi hizmetlerin sınır ötesinde sağlanması amacıyla hak kullanım izni alınmasını kolaylaştırmak için bir yardımcı çevrimiçi hizmetin sağlanması, erişimi veya kullanımı sırasında gerçekleşen eylemlere ilişkin telif hakkı ve bağlantılı hakların kullanımı açısından, menşe ülke ilkesinin tesis edilmesini öngörmek gereklidir. Söz konusu ilke; programlarda kullanılan eserler veya korunan bağlantılı hak konularındaki herhangi bir telif hakkı ve bağlantılı hakların, örneğin fonogramlar veya icralardaki hakların kullanımı için izin alınması dahil olmak üzere, yardımcı çevrimiçi hizmetler sunarken yayınlarını umuma iletebilmesi veya kamunun erişimine arz edebilmesi için bir yayın kuruluşunun ihtiyaç duyacağı tüm hakların kullanımı için izin alınmasını kapsamalıdır. Söz konusu menşe ülke ilkesi hak sahipleri veya hak sahiplerini temsil eden meslek birlikleri gibi organlarla yayın kuruluşları arasındaki ilişkiye münhasıran ve yalnızca bir yardımcı çevrimiçi hizmetin sunulması, erişimi veya kullanımı amacıyla uygulanmalıdır. Menşe ülke ilkesi; eserler veya korunan bağlantılı hak konularının daha sonra herhangi bir zamanda kablolu veya kablosuz olarak umuma iletimine veya eserler veya korunan bağlantılı hak konularının, vatandaşların seçtikleri bir yer veya zamanda erişebilecekleri şekilde, daha sonra herhangi bir zamanda kablolu veya kablosuz olarak kamunun erişimine arz edilmesine veya yardımcı çevrimiçi hizmete dahil olan eserler veya korunan bağlantılı hak konularının daha sonra herhangi bir zamanda çoğaltılmasına uygulanmamalıdır.

(10) Genellikle münhasır bölgesel lisanslamaya dayanan belirli görsel-işitsel eserler için finansman ve lisanslama mekanizmalarının özellikleri göz önüne alındığında, televizyon programları için, bu Direktif'te belirlenen menşe ülke ilkesinin uygulama kapsamının bazı program türleriyle sınırlandırılması uygundur. Söz konusu program türleri, haberler ve güncel olay programları ile yayın kuruluşunun yapımları için kullandığı finansman fonlarının kamu fonlarından geldiği durumlar dahil olmak üzere, yayın kuruluşunun münhasıran finanse ettiği kendi yapımlarını içermelidir. Bu Direktif'in amaçları doğrultusunda, yayın kuruluşlarının kendi yapımları bir yaygın kuruluşunun kendi kaynaklarını kullanarak yürüttüğü yapımları kapsayacak, ancak yayın kuruluşunun yayın kuruluşundan bağımsız yapımcılara sipariş ettiği yapımlar ile ortak yapımları kapsamayacak şekilde anlaşılmalıdır. Aynı nedenlerle, menşe ülke ilkesi bu Direktif altında spor etkinliklerinin televizyon yayınlarına uygulanmamalıdır. Menşe ülke ilkesi yalnızca programlar yayın kuruluşu tarafından kendi yardımcı çevrimiçi hizmetlerinde kullanıldığında uygulanmalıdır. Söz konusu ilke bir yayın kuruluşunun kendi yapımlarını diğer yayın kuruluşları dahil olmak üzere üçüncü taraflara lisanslamasına uygulanmamalıdır. Menşe ülke ilkesi hak sahipleri ve yayın kuruluşlarının, Birlik hukukuna uygun olarak, bölgesel sınırlamalar dahil olmak üzere kendi haklarından faydalanılmasına getirilen sınırlamalarda mutabık kalma özgürlüğünü etkilememelidir.

(11) Bu Direktif'te belirlenen menşe ülke ilkesi, yayın kuruluşlarına yardımcı çevrimiçi hizmetlerindeki programları umuma iletme veya kamunun erişimine arz etme veya bu tür yardımcı çevrimiçi hizmetleri ana kuruluş yerinin yer aldığı üye devlet dışındaki bir üye devlette sunma yükümlülüğü getirmemelidir.

(12) Bir yardımcı çevrimiçi hizmet fiilen sınır ötesi olarak diğer üye devletlerde de sunulabilirken, söz konusu yardımcı çevrimiçi hizmetin bu Direktif altında sunulması, erişimi veya kullanımının yalnızca yayın kuruluşunun ana kuruluş yerinin yer aldığı üye devlette gerçekleştiği kabul edildiği için, söz konusu haklar için yapılacak ödemenin miktarının belirlenmesinde, tarafların, hizmette yer alan programların çevrimiçi mevcudiyetinin süresi, yayın kuruluşunun ana kuruluş yerinin yer aldığı üye devlet ve yardımcı çevrimiçi hizmetin erişildiği ve kullanıldığı diğer üye devletlerdeki hedef kitle dahil olmak üzere hedef kitle ve sunulan dil versiyonları dahil olmak üzere hizmetin özellikleri gibi yardımcı çevrimiçi hizmeti tüm boyutlarını dikkate almasının temin edilmesi gereklidir. Bununla beraber, yayın kuruluşunun çevrimiçi hizmetlerle elde ettiği gelirlere dayanan ve özellikle radyo yayın kuruluşları tarafından kullanılan yöntemler gibi, menşe ülke ilkesine tabi olan haklara yönelik ödeme miktarını hesaplama yöntemlerini kullanmak mümkün olmalıdır.

(13) Anlaşma yapma özgürlüğü ilkesi bağlamında, bu Direktif'te belirlenen menşe ülke ilkesinin etkilediği haklardan faydalanılmasını sınırlamak, bu tür herhangi bir sınırlamanın Birlik hukukuna uygun olması şartıyla, mümkün olacaktır.

(14) Yeniden iletim hizmeti operatörleri, bir diğer üye devletteki televizyon veya radyo programlarının ilk iletimini, kamunun erişebileceği şekilde, eş zamanlı olarak değiştirmeden ve kısaltmadan yeniden

iletirken farklı teknolojiler kullanabilir. Yeniden iletim hizmeti operatörleri; program taşıyan sinyalleri kendisi söz konusu sinyalleri kamuya ileten yayın kuruluşlarından, örneğin yayın kuruluşlarının iletmediği sinyalleri yakalayarak veya sinyalleri doğrudan enjeksiyon (direct injection) adlı teknik süreçle doğrudan söz konusu örgütlerden alarak farklı yollarla elde edebilir. Bu tür operatör hizmetleri uydu, dijital karasal, mobil veya kapalı devre IP tabanlı ve benzer ağlar veya (AB) 2015/2120 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü'nde<sup>6</sup> tanımlandığı şekilde internet erişim hizmetleriyle sunulabilir. Bu nedenle, bu Direktif yeniden iletimleri için bu tür teknolojiler kullanan yeni iletim hizmeti operatörlerini kapsamlı ve söz konusu operatörler zorunlu toplu hak yönetimini getiren mekanizmadan yararlanmalıdır. Özellikle ödemeli hizmetler durumunda önemi ortaya çıkan, eserler ve korunan bağlantılı hak konularının izinsiz kullanımına karşı yeterli güvencelerin mevcut olduğunun temin edilmesi için, internet erişim hizmetleriyle sunulan yeniden iletim hizmetleri, yalnızca söz konusu yeniden iletim hizmetlerinin yalnızca yetkili kullanıcıların yeniden iletimlere erişebildiği ve sağlanan içerik güvenliği seviyesinin kablo veya kapalı devre IP tabanlı ağlar gibi yönetilen ağlar üzerinden iletilen içeriğe yönelik güvenlik seviyesiyle karşılaştırılabilir olduğu ve yeniden iletilen içeriğin şifrelendiği bir ortamda sunulduğu durumlarda, bu Direktif'in kapsamına dahil edilmelidir. Bu gereklilikler uygulanabilir ve yeterli olmalıdır.

(15) Televizyon ve radyo programlarının ilk iletimlerini yeniden iletmek için yeniden iletim hizmeti operatörleri eserler veya korunan bağlantılı hak konularının umuma iletim hakkına münhasıran sahip olan hak sahiplerinden izin almalıdır. Yeniden iletim hizmeti operatörlerine yasal kesinlik sağlamak ve bu tür yeniden iletim hizmetlerine ilişkin ulusal hukuktaki farklılıkların üstesinden gelmek için 93/83/AET sayılı Direktif'te tanımlanan kablo yeniden iletimine uygulananlara benzer kurallar uygulanmalıdır. Söz konusu Direktif altındaki kurallar bir meslek birliği vasıtasıyla bir yeniden iletim hizmeti operatörüne izin verme veya reddetme hakkını kullanma yükümlülüğünü içerir. Söz konusu kurallar altında, bu şekilde izin verme veya reddetme hakkı etkilenmez ve yalnızca söz konusu hakkın kullanılması belirli bir derecede düzenlenir. Hak sahipleri eserleri ve korunan bağlantılı hak konularının yeniden iletimi için uygun bir ücret almalıdır. 2014/26/AB sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi<sup>7</sup> uyarınca yeniden iletime yönelik, lisans ücreti dahil olmak üzere, makul lisanslama koşullarını belirlerken, diğerlerinin yanında, yeniden iletim vasıtalarına atanan değer dahil olmak üzere, hakların kullanımının ticaretteki ekonomik değeri hesaba katılmalıdır. Bu durum, 2006/115/AT sayılı Direktif'in 8(2) maddesinde öngörüldüğü şekilde ticari fonogramların umuma iletime yönelik icracı sanatçılar ile fonogram yapımcılarına tek bir adil ücret ödenmesi hakkının toplu kullanımına ve özellikle hak sahiplerinin bir meslek birliği seçimine ilişkin haklarıyla ilgili hükümleri başta olmak üzere 2014/26/AB sayılı Direktif'e hâle getirmemelidir.

(16) Bu Direktif, bu Direktif altında zorunlu toplu yönetime tabi olan haklara yönelik bir meslek birliği ile yeniden iletim hizmeti operatörleri arasında yapılan anlaşmaların, ayrıca söz konusu meslek birliği tarafından temsil edilmeyen hak sahiplerinin haklarına, söz konusu hak sahiplerinin eserleri veya bağlantılı hak konularını söz konusu mekanizma dışında bırakmasına izin vermeden, uygulanacak şekilde genişletilmesine olanak sağlamalıdır. Bölgesi için ilgili kategorideki hakları yöneten birden fazla meslek birliğinin mevcut olduğu durumlarda, bir yeniden iletim hizmeti operatörünün bir yeniden iletim için hakların kullanım iznini almak istediği bölge açısından, hangi meslek birliği veya birliklerinin yeniden iletim izni verme veya reddetme hakkına sahip olacağını belirlemek üye devletin yetkisinde olmalıdır.

(17) Program içerikleriyle ilgili haklar dahil olmak üzere, yayın kuruluşlarının kendi yayınlarıyla ilgili sahip oldukları haklar, yeniden iletimlere uygulanan hakların zorunlu toplu yönetime tabi olmamalıdır. Yeniden iletim hizmeti operatörleri ve yayın kuruluşları genellikle devam eden ticari ilişkiler içindedir ve bunun sonucunda yayın kuruluşlarının kimliği yeniden iletim hizmeti operatörleri

<sup>6</sup> Elektronik haberleşme ağlarına ilişkin evrensel hizmetler ve kullanıcı hakları hakkında 2002/22/AT sayılı Direktif ile Birlik içinde kamu mobil haberleşme ağlarında dolaşım (roaming) hakkında (AB) 531/2012 sayılı Tüzüğü değiştiren, açık internet erişimine ilişkin tedbirleri belirleyen 25 Kasım 2015 tarihli ve (AB) 2015/2120 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü (ABRG L 310, 26.11.2015, s. 1).

<sup>7</sup>Telif hakkı ve bağlantılı hakların toplu yönetimi ve müzik eserlerindeki hakların iç pazarda çevrimiçi kullanım için çok bölgeli lisanslanması hakkında 26 Şubat 2014 tarihli ve 2014/26/AB sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi (ABRG L 84, 20.3.2014, s. 72).

tarafından bilinir. Bu nedenle, söz konusu operatörlerin yayın kuruluşlarından hakları kullanım izni alması görece basittir. Sonuç olarak, yeniden iletim hizmeti operatörlerinin yayın kuruluşlarından gerekli lisansları almak için karşılaştıkları zorluklar, yeniden ilettikleri televizyon ve radyo programlarına dahil olan eserler ve korunan bağlantılı hak konularında hakları olan hak sahiplerinden lisans alırken karşılaştıkları zorluklarla aynı değildir. Bu nedenle, yayın kuruluşlarının sahip olduğu haklara ilişkin lisanslama sürecinin basitleştirilmesine gerek yoktur. Ancak, yayın kuruluşları ve yeniden iletim operatörleri müzakereye başladıklarında bu Direktif'in kapsadığı yeniden iletimlere yönelik hakların lisanslanmasına ilişkin iyi niyetle müzakere etmelerinin temin edilmesi gereklidir. 2014/26/AB sayılı Direktif meslek birliklerine uygulanabilir benzer kurallar öngörür.

(18) Yayın kuruluşlarının kendi iletimlerine ilişkin kullandıkları yeniden iletim haklarına yönelik bu Direktif'te öngörülen kurallar, hak sahiplerinin kendi haklarını bir yayın kuruluşuna veya bir meslek birliğine devretme seçeneğini sınırlamamalı ve böylece bir yeniden iletim operatörünün ödediği ücretten doğrudan pay almalarına olanak sağlamalıdır.

(19) Üye devletler; bu Direktif ile 93/83/AET sayılı Direktif'te tesis edilen yeniden iletime yönelik kuralları ilk iletim ve yeniden iletimin kendi bölgelerinde gerçekleştiği durumlara uygulayabilmelidirler.

(20) Yasal kesinliği temin etmek ve hak sahipleri için yüksek seviyede koruma sağlamak için, yayın kuruluşları kendi program taşıyan sinyallerini, kendi programlarını doğrudan kamuya iletmeyen, doğrudan enjeksiyon yoluyla yalnızca sinyal dağıtıcılarına ilettiğinde ve sinyal dağıtıcıları söz konusu program taşıyan sinyalleri, programları izlemelerini veya dinlemelerini sağlamak için kendi kullanıcılarına gönderdiği durumda, hem yayın kuruluşlarının hem de sinyal dağıtıcıların kendi ilgili katkılarıyla dahil olduğu yalnızca tek bir umuma iletim eyleminin gerçekleştiğini varsaymak uygundur. Bu nedenle, yayın kuruluşları ve sinyal dağıtıcılar, söz konusu münferit umuma iletim eylemine kendi özel katkıları için hak sahiplerinden izin almalıdır. Bir yayın kuruluşu ile bir sinyal dağıtıcının söz konusu münferit umuma iletim eylemine katılımı, yayın kuruluşu ve sinyal dağıtıcının söz konusu umuma iletim eylemine yönelik müteselsil sorumluluğına sahip olmasına neden olmamalıdır. Üye devletler; yayın kuruluşu ve sinyal dağıtıcının münferit umuma iletim eylemine ilişkin olarak eserler ve korunan bağlantılı hak konularından faydalanmasını hesaba katarak, ilgili hak sahiplerine yapılacak ilgili ödemeler dahil olmak üzere bu tür bir münferit umuma iletim eylemine ilişkin izin alınmasını ulusal seviyede öngörmekte özgür olmalıdırlar. Sinyal dağıtıcılar, yeniden iletim hizmeti operatörlerine benzer şekilde, yayın kuruluşlarının sahip olduğu haklar dışında, hakların kullanım izninin alınmasında önemli bir yükü karşı karşıya kalır. Bu nedenle üye devletlere sinyal dağıtıcıların iletimleri için bir zorunlu toplu hak yönetimi mekanizmasından 93/83/AET sayılı Direktif ile bu Direktif'in kapsadığı yeniden iletimler için yeniden iletim hizmeti operatörleriyle aynı şekilde ve aynı derecede faydalanmasını sağlamalarına olanak verilmelidir. Sinyal dağıtıcıların yayın kuruluşlarına yayının alınmasını temin etmek veya söz konusu yayının alınmasını iyileştirmek amacıyla, Avrupa Birliği Adalet Divanının içtihadı çerçevesinde, yalnızca 'teknik araç' sağladığı durumda, sinyal dağıtıcıların umuma iletim eylemine katıldığı kabul edilmemelidir.

(21) Yayın kuruluşları program taşıyan sinyallerini doğrudan kamuya iletip bu şekilde ilk kez iletim eylemi gerçekleştirdiklerinde ve ayrıca eş zamanlı olarak bu sinyalleri, örneğin sinyallerin kalitesini yeniden iletim amacıyla temin etmek için doğrudan enjeksiyon adı verilen teknik süreç vasıtasıyla diğer örgütlere ilettiklerinde, söz konusu diğer örgütlerin yaptığı iletimler, yayın kuruluşunun yürüttüğü eylemden ayrı bir umuma iletim eylemi oluşturur. Söz konusu durumlarda, bu Direktif ile 93/83/AET sayılı Direktif'te belirlenen yeniden iletim hakkındaki kurallar, bu Direktif ile değiştirildiği şekilde uygulanmalıdır.

(22) Etkili toplu hak yönetimini ve bu Direktif ile getirilen zorunlu toplu yönetim mekanizması altında toplanan gelirlerin doğru bir şekilde dağıtımını temin etmek için, meslek birliklerinin 2014/26/AB sayılı Direktif'te belirlenen şeffaflık yükümlülükleri uyarınca üyelik, lisans ve eserler ile korunan bağlantılı hak konularının kullanımının doğru kayıtlarını tutması önemlidir.

(23) Bir yardımcı çevrimiçi hizmetin sunulmasına ve söz konusu hizmete erişim veya kullanımına ilişkin telif hakkı ve bağlantılı hakların kullanımıyla ilgili mevcut anlaşmaların süresinin uzatılmasıyla menşe ülke ilkesinin uygulanmasının etrafından dolaşılmasını engellemek için menşe ülke ilkesinin bir

geçiş dönemiyle birlikte mevcut anlaşmalara da uygulanması gereklidir. Söz konusu geçiş döneminde, ilke söz konusu mevcut anlaşmalara uygulanmamalı, bu şekilde gerekli olduğunda bu Direktif uyarınca söz konusu anlaşmaların uyarlanması için zaman sağlanmalıdır. Ayrıca, yayın kuruluşları, sinyal dağıtıcıları ve hak sahiplerine, doğrudan enjeksiyon yoluyla program iletimine ilişkin bu Direktif'teki hükümlerde belirlenen doğrudan enjeksiyon vasıtasıyla eserler ve korunan bağlantılı hak konularından faydalanılmasına ilişkin yeni kurallara uyum sağlamalarına olanak vermek için bir geçiş dönemi öngörülmesi gereklidir.

(24) Daha iyi düzenleme ilkeleriyle uyumlu olarak, doğrudan enjeksiyona ilişkin hükümleri dahil olmak üzere bu Direktif, bu Direktif'in yürürlüğe girmesinden belirli bir süre sonra, diğerlerinin yanında, Birlik tüketicileri için yararlarını, Birlik'teki yaratıcı sektörlerle ve yeni içeriklere yapılan yatırım düzeyine etkisini ve böylece ayrıca Birlik'teki iyileştirilmiş kültürel çeşitliliği ilişkin yararlarını değerlendirmek için, gözden geçirilmelidir.

(25) Bu Direktif, temel haklara riayet eder ve Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı tarafından kabul edilen ilkeleri gözetir. Zorunlu toplu yönetimin yeniden iletim hizmetlerine yönelik olarak umuma iletim hakkının kullanımı için gerçekleştiği oranda, bu Direktif hak sahiplerinin haklarını kullanımına müdahaleye neden olabileceği için, zorunlu toplu yönetimin uygulamasının hedef gözeterek belirlenmesi ve belirli hizmetlerle sınırlandırılması gereklidir.

(26) Bu Direktif'in amaçlarına, yani belirli program türleri için yardımcı çevrimiçi hizmetlerin sınır ötesinde sunulmasını teşvik etme ve diğer üye devletlerde ortaya çıkan televizyon ve radyo programlarının yeniden iletimini kolaylaştırma amaçlarına, üye devletler tarafından yeterli oranda ulaşılamayacağı, ancak ölçek ve etkileri nedeniyle, bu amaçlara Birlik seviyesinde daha iyi bir şekilde ulaşılabileceği için Birlik, Avrupa Birliği Antlaşması'nın 5. maddesinde belirtilen yetki ikamesi ilkesine uygun olarak tedbirler benimseyebilir. Bu maddede belirtilen orantılılık (ölçülülük) ilkesine uygun olarak, bu Direktif bu hedeflere ulaşılmaması için gerekenden fazlasını kapsamaz. Yardımcı çevrimiçi hizmetlerin sınır ötesinde sunulmasıyla ilgili olarak, bu Direktif yayın kuruluşlarına bu tür hizmetleri sınır ötesinde sunma zorunluluğu getirmez. Ayrıca bu Direktif yeniden iletim hizmeti operatörlerine, diğer üye devletlerde oluşturulan televizyon veya radyo programlarını hizmetlerine dahil etme zorunluluğu getirmez. Bu Direktif yalnızca bu tür hizmetlere ilişkin telif hakkı ve bağlantılı hakların lisanslanmasını basitleştirmek için gerekli derecede ve diğer üye devletlerde oluşturulan televizyon ve radyo programlarına yönelik bazı yeniden iletim haklarının kullanımına ilişkindir.

(27) Üye devletler ile Komisyonun açıklayıcı belgelerle ilgili 28 Eylül 2011 tarihli Ortak Siyasi Bildirisi'ne<sup>8</sup> uygun olarak üye devletler, haklı durumlarda, kendi iç hukuka aktarma tedbirlerine ilişkin bildirimde bir direktifin bileşenleriyle ulusal aktarma tedbirlerinin ilgili kısımları arasındaki ilişkiyi açıklayan bir veya daha fazla belge eklemeyi taahhüt etmişlerdir. Bu Direktif ile ilgili olarak, kanun koyucu, bu belgelerin iletimini haklı görür,

İŞBU DİREKTİFİ KABUL ETMİŞTİR:

## BÖLÜM I

### Genel hükümler

#### *Madde 1*

#### **Konu**

Bu Direktif bazı televizyon ve radyo programı türlerine yardımcı çevrimiçi hizmetlerin sunulması ve televizyon ve radyo programlarının yeniden iletimine ilişkin hakların kullanım izninin alınmasını kolaylaştırarak, daha fazla sayıda televizyon ve radyo programına sınır ötesi erişimi iyileştirmeyi amaçlayan kuralları belirler. Bu Direktif ayrıca doğrudan enjeksiyon süreciyle televizyon ve radyo programlarının iletimine ilişkin kuralları belirler.

#### *Madde 2*

#### **Tanımlar**

<sup>8</sup> ABRG C 369, 17.12.2011, s. 14.

Bu Direktifin amaçları doğrultusunda, aşağıdaki tanımlar uygulanır:

(1) ‘yardımcı evrimii hizmet’ televizyon veya radyo programlarının yayın kuruluşu tarafından yayınlanmasıyla eş zamanlı olarak veya belirli bir süre sonra, televizyon veya radyo programlarının ve ayrıca bu tür bir yayına yardımcı olan herhangi bir malzemenin bir yayın kuruluşu tarafından veya yayın kuruluşunun kontrolü ve sorumluluğu altında umuma sunulmasında yer alan evrimii bir hizmettir;

(2) ‘yeniden iletim’ kamu tarafından alınması niyetlenen televizyon veya radyo programlarının başka bir ye devletteki kabloyla veya uydu dahil olmak üzere havadan, ancak evrimii iletimle olmayacak şekilde iletiminin, aşağıdaki şartlarla, kamu tarafından alınması niyetiyle, 93/83/AET sayılı Direktif’te tanımlandığı şekilde kablolu yeniden iletim dışında, herhangi bir eş zamanlı, değiştirilmemiş ve kısaltılmamış yeniden iletimidir:

(a) yeniden iletim; ilk iletimi yapan veya ilk iletimin kontrolü ve sorumluluğunu üstlenen yayın kuruluşundan farklı bir tarafça, yeniden iletimi yürüten tarafın program taşıyan sinyalleri yayın kuruluşundan yeniden iletim amacıyla nasıl aldığına bakılmaksızın, yürütülür ve

(b) yeniden iletimin (AB) 2015/2120 sayılı Tüzük’ün 2. maddesinin ikinci paragrafının (2) bendinde tanımlanan bir internet erişim hizmeti üzerinde olduğu durumda, yönetilen bir ortamda yürütülür;

(3) ‘yönetilen ortam’ bir yeniden iletim hizmeti operatörünün yetkili kullanıcılara güvenli bir yeniden iletim sağladığı bir ortamdır;

(4) ‘doğrudan enjeksiyon’ bir yayın kuruluşunun program taşıyan sinyallerini bir yayın kuruluşundan farklı bir örgüte, program taşıyan sinyallere bu iletim sırasında kamu tarafından erişilemeyecek şekilde, iletmesini sağlayan teknik bir süreçtir.

## BÖLÜM II

### Yayın kuruluşlarının yardımcı evrimii hizmetleri

#### Madde 3

#### Menşe lke ilkesinin yardımcı evrimii hizmetlere uygulanması

1. Aşağıdakilerin kamuya sunulması sırasında, bir yayın kuruluşu tarafından veya yayın kuruluşunun kontrolü ve sorumluluğu altında bir yardımcı evrimii hizmet içinde, eserler veya korunan bağlantılı hak konularının kablolu veya kablosuz olarak umuma iletimi ve eserler veya korunan bağlantılı hak konularının, vatandaşların seçtikleri bir yer veya zamanda tek tek erişebilecekleri şekilde, kablolu veya kablosuz olarak kamunun erişimine arz edilmesi eylemleri:

(a) radyo programları ve

(b) aşağıdaki gibi televizyon programları:

(i) haberler ve güncel olay programları veya

(ii) yayın kuruluşunun tamamen finanse edilen kendi yapımları,

ve ayrıca aynı programlara yeniden bu tür bir evrimii hizmetin sunumu, erişimi veya kullanımı için gerekli bu tür eserler veya korunan bağlantılı hak konularını çoğaltma eylemleri, söz konusu eylemlerle ilgili telif hakkı ve bağlantılı hakların kullanılması amacıyla, yalnızca yayın kuruluşunun ana kuruluş yerinin yer aldığı ye devlette gerekleşiş olarak kabul edilir.

Birinci alt paragrafın (b) bendi spor etkinliklerinin yayınlarına ve bu etkinliklerin içinde yer alan eserler ve korunan bağlantılı hak konularına uygulanmaz.

2. ye devletler; 1. paragrafta belirlendiği şekilde menşe ülke ilkesinin uygulandığı haklar için yapılacak ödemenin miktarının belirlenmesinde, tarafların, hizmette yer alan programların evrimii mevcudiyetinin süresi, hedef kitle ve sunulan dil versiyonları dahil olmak üzere hizmetin özellikleri gibi yardımcı evrimii hizmeti tüm boyutlarını dikkate almasını temin ederler.

Birinci alt paragraf ödeme miktarının yayın kuruluşunun gelirleri temel alınarak hesaplanmasını engellemez.

3. 1. paragrafta belirlenen menşee ÷lke ilkesi hak sahipleri ile yayın kuruluşlarının, 2001/29/AT sayılı Direktif altındaki dahil olmak üzere bu tür haklardan faydalanılmasını sınırlandırmak üzere, Birlik hukuku uyarınca, mutabık kalacak şekilde sözleşme yapma özgürlüğüne hanel getirmez.

### BÖLÜM III

#### **Televizyon ve radyo programlarının yeniden iletimi**

##### *Madde 4*

#### **Yayın kuruluşları dışındaki hak sahiplerinin yeni iletim haklarını kullanımı**

1. Programların yeniden iletimi eylemlerine münhasır umuma iletim hakkına sahip olan hak sahipleri tarafından izin verilmelidir.

Üye devletler; hak sahiplerinin yeniden iletime izin verme veya izni reddetme hakkını yalnızca bir meslek birliği vasıtasıyla kullanabilmesini temin ederler.

2. Bir hak sahibi 1. paragrafın ikinci alt paragrafında atıf yapılan hak yönetimini bir meslek birliğine devretmediğinde, bir yeniden iletim hizmeti operatörünün bir yeniden iletim için hakların kullanımını iznini almaya çalıştığı üye devletin bölgesinde aynı kategorideki hakları yöneten meslek birliği söz konusu hak sahibi için izin verme veya izni reddetme hakkına sahip olmuş sayılır.

Birden fazla meslek birliğinin söz konusu üye devletin bölgesi için söz konusu kategorideki hakları yönettiği durumda, bir yeniden iletim hizmeti operatörünün bir yeniden iletim için hakların kullanım iznini almak istediği bölge açısından, hangi meslek birliği veya birliklerinin yeni iletim için izin verme veya izni reddetme hakkına sahip olacağına karar vermek üye devletin yetkisindedir.

3. Üye devletler; bir hak sahibinin bir yeniden iletim hizmeti operatörü ile 2. paragraf uyarınca bir meslek birliği veya birliklerine vekalet veren hak sahipleri olarak hareket eden söz konusu meslek birliği veya birlikleri arasındaki bir anlaşmadan doğan aynı haklar ve yükümlülüklerle sahip olmasını temin ederler. Üye devletler ayrıca; söz konusu hak sahibinin, eseri veya korunan bağlantılı hak konusunu içeren yeniden iletimin tarihinden itibaren üç yıldan kısa olmayan ve ilgili üye devlet tarafından belirlenen bir sürede, söz konusu hakları talep edebilmesini temin ederler.

##### *Madde 5*

#### **Yayın kuruluşlarının yeniden iletim haklarını kullanımı**

1. Üye devletler; 4. maddenin, bir yayın kuruluşunun kendi iletimi açısından kullandığı yeniden iletim haklarına, ilgili hakların kendi hakkı olup olmamasına veya başka hak sahipleri tarafından kendisine devredilip devredilmediğine bakılmaksızın, uygulanmamasını temin ederler.

2. Üye devletler; yayın kuruluşları ve yeniden iletim hizmeti operatörlerinin bu Direktif altında yeniden iletim izni hakkında müzakerelere başlaması durumunda, söz konusu müzakerelerin iyi niyetle yürütülmesini sağlarlar.

##### *Madde 6*

#### **Arabuluculuk**

Üye devletler; meslek birliği ile bir yeniden iletim hizmeti operatörü arasında veya bir yeniden iletim hizmeti operatörü ile yayın kuruluşu arasında yayınların yeniden iletim izni hakkında bir anlaşma olmadığı durumda, 93/83/AET sayılı Direktif'in 11. maddesinde öngör÷len bir veya daha fazla arabulucunun yardımını istemenin mümkün olmasını temin ederler.

##### *Madde 7*

#### **Aynı üye devlette oluşturulan bir ilk iletimin yeniden iletimi**

Üye devletler; bu Bölümde ve 93/83/AET sayılı Direktif'in III. Bölümünde yer alan kuralların ilk iletim ve yeniden iletimin kendi bölgelerinde gerçekleştirildiği durumlara uygulanmasını sağlayabilirler.

### BÖLÜM IV



**Programların doğrudan enjeksiyon vasıtasıyla iletimi***Madde 8***Programların doğrudan enjeksiyon vasıtasıyla iletimi**

1. Bir yayın kuruluğu program taşıyan sinyallerini, yayın kuruluşunun kendisi söz konusu program taşıyan sinyalleri eş zamanlı olarak doğrudan kamuya iletmeyen, doğrudan enjeksiyon vasıtasıyla bir sinyal dağıtıcıya ilettiğinde ve sinyal dağıtıcı söz konusu program taşıyan sinyalleri kamuya ilettiğinde, yayın kuruluşu ve sinyal dağıtıcı, hak sahiplerinden izin almaları gereken yalnızca bir tek umuma iletim eylemine katılmış sayılır. Üye devletler hak sahiplerinden izin alınmasına yönelik düzenlemeler öngörebilirler.

2. Üye devletler; bu Direktif'in 4, 5 ve 6. maddelerinin, 93/83/AET sayılı Direktif'in 1(3) maddesinde veya bu Direktif'in 2. maddesinin (2) bendinde atıf yapılan teknik vasıtaların biriyle yürütölen ve 1. paragrafta atıf yapılan bir iletim için sinyal dağıtıcılara izin verme veya izni reddetme hakkının hak sahipleri tarafından kullanımına gerekli değişikliklerle uygulanmasını sağlayabilirler.

**BÖLÜM V****Nihai hükümler***Madde 9***93/83/AET sayılı Direktif'te yapılan değişiklik**

93/83/AET sayılı Direktif'in 1. maddesinde 3. paragraf yerine aşığıdaki getirilmiştir:

'3. Bu Direktif'in amaçları doğrultusunda, 'kablolu yeniden iletim' kamu tarafından alınması niyetlenen televizyon veya radyo programlarının başka bir üye devletteki kabloyla veya uydu dahil olmak üzere havadan iletiminin, kablolu yeniden iletim hizmeti operatörünün program taşıyan sinyalleri yeniden iletim amacıyla yayın kuruluşundan nasıl aldığına bakılmaksızın, kamu tarafından alınması niyetiyle kablolu veya mikrodalga sistemi vasıtasıyla eş zamanlı, değiştirilmemiş ve kısaltılmamış yeniden iletimidir.'

*Madde 10***Gözden geçirme**

1. 7 Haziran 2025'e kadar, Komisyon bu Direktif'i gözden geçirir ve ana bulgular hakkında bir raporu Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesine sunar. Rapor Komisyonun web sitesinde yayınlanır ve kamunun erişimine arz edilir.

2. Üye devletler 1. paragrafta atıf yapılan raporun hazırlanması için gerekli olan ilgili bilgileri zamanında Komisyona sağlarlar.

*Madde 11***Geçici hüküm**

Bir yardımcı çevrimiçi hizmetin sunulması sırasında, eserler veya korunan bağlantılı hak konularının kablolu veya kablosuz olarak umuma iletimi ve eserler veya korunan bağlantılı hak konularının, vatandaşların seçtikleri bir yer veya zamanda tek tek erişebilecekleri şekilde, kablolu veya kablosuz olarak kamunun erişimine arz edilmesi eylemleri ve ayrıca bu tür bir çevrimiçi hizmetin sunulması, erişimi veya kullanımı için gerekli olan çoğaltma eylemlerine ilişkin telif hakkı ve bağlantılı hakların kullanımı yönelik imzalanan ve 7 Haziran 2021'de yürürlükte olan anlaşmalar, 7 Haziran 2023'ten itibaren, eğer bu tarihten sonra sona eriyorlarsa, 3. maddeye tabidir.

8. maddenin kapsamında yer alan umuma iletim eylemleri için alınan ve 7 Haziran 2021'de yürürlükte olan izinler, 7 Haziran 2025'ten itibaren, eğer bu tarihten sonra sona eriyorlarsa, 8. maddeye tabidir.

*Madde 12*

**İç hukuka aktarma**

1. Üye devletler, 7 Haziran 2021'e kadar, bu Direktif uyarınca gerekli olan kanunları, mevzuatları ve idari hükümleri yürürlüğe sokarlar. Komisyonu bu konuyla ilgili hemen bilgilendirirler.

Üye devletler bu tedbirleri kabul ettiklerinde, bu hükümler resmi yayımları vesilesiyle bu Direktif'e ilişkin bir atıf içerir veya bu tür bir atıf hükümlere eklenir. Bu tür atıflar yapma yöntemleri üye devletler tarafından belirlenir.

2. Üye devletler, bu Direktif'in kapsadığı alanda kabul ettikleri tedbirlerin metnini Komisyona bildirirler.

*Madde 13***Yürürlük**

Bu Direktif, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi'nde yayınlanmasını takip eden yirminci gün yürürlüğe girer.

*Madde 14***Muhataplar**

Bu Direktif'in muhatabı üye devletlerdir.

Strasbourg'da, 17 Nisan 2019 Çarşamba tarihinde düzenlenmiştir.

*Avrupa Parlamentosu adına**Başkan*

A. TAJANI

*Konsey adına**Başkan*

G. CIAMBA